

MINISTERIO DE CULTURA  
INAEM

C32  
1996

# TESTAMENTO

JOSEP MARIA BENET I JORNET



**CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL**  
*Teatro María Guerrero*  
TEMPORADA 95/96

**S**eguramente es *Testamento* la obra de teatro más optimista que he escrito en mi vida. Por si acaso no se fien de una primera apariencia. Se trata de una obra optimista. Demasiado optimista. Ello me preocupa. A ustedes no, claro. En todo caso, a ustedes les preocupará que sea, además de optimista o pesimista, una obra interesante.

Lo he intentado. La situación que presento, o la historia que cuento, nos propone tres personajes masculinos cuyas relaciones o reacciones, cuya lucha por imponerse, deberá cambiar sus vidas. ¿Es esto interesante para el espectador?. Debería, si he sabido explicarme porque estoy hablando de herencias, de herederos, de sucesores, de nuestros sucesores, de los del espectador. Estoy hablando del dolor idiota y gratuito que nos proporciona la existencia, la existencia de cualquiera de nosotros, y de la esperanza irracional, estúpida, puesta en un lejano futuro donde este dolor cobraría un sentido que, por ahora, de ningún modo podemos comprender. El futuro, en efecto, es incomprensible. Solo el pasado puede ser asumido. Nosotros podemos entender, al menos en una pequeña parte, al monje de la Edad Media que expresaba su perplejidad y las salidas a su perplejidad en el pergamino. El no podría comprender, para nada, al hombre del fin del segundo milenio que intenta expresarse ante el ordenador. Y sin embargo, he aquí la cuestión, somos sus sucesores.

Dejémoslo. No soy un pensador, sólo un escritor de teatro. De modo que olviden lo que acabo de decirles. Mi intento ha sido, simplemente, escribir unas situaciones dramáticas tensas y salpicadas con algunas sorpresas. El de construir unos personajes suficientemente complejos, muy distintos entre sí, que en el curso de unas horas van descubriendo lo que no querían descubrir, aunque acaso ya lo sabían.

Y ya ven, no les diré nada de la historia en sí misma. No les contaré nada del "argumento". Ustedes lo preferirán así. Yo también. Por lo menos, sepan que estoy orgulloso de la para mí desconcertante pasión con la que los actores han trabajado sus papeles. Y estoy enormemente agradecido al amor con el que, sobre todo el director, pero también el escenógrafo y todo el equipo del CDN, han acogido y cuidado mi pieza.

Hace dieciséis años estrené en el teatro María Guerrero una obra llamada *Motín de brujas*. Fue una experiencia espléndida, inolvidable, y yo pensaba que irrepetible. Que me llena de nostalgia y que me obliga a nombrar, no a la serie de mujeres que entonces conocí y que siguen triunfando de un modo u otro en el cine, la televisión y el teatro -ellas lo entenderán-, sino a un gran actor que se llamaba Luis Politi. Soy consciente del honor y de la responsabilidad que supone ser reincidente en esta casa. De modo que me siento feliz. Me siento aterrorizado.



# TESTAMENTO

JOSEP MARÍA BENET I JORNET

TRADUCCIÓN AL CASTELLANO DE ALBERT RIBAS PUJOL

Reparto

(por orden de intervención)

*Profesor* **Juan Diego**  
*Amigo* **Chete Lera**  
*Muchacho* **Armando del Río**

Con las voces de:

**Ángela Castilla, Gonzalo de Castro,  
Carmelo Gómez, Lluís Homar, Anna Lizarán,  
Juan José Otegui, Candela Peña,  
Eusebio Poncela, Pedro María Sánchez,  
Nathalie Seseña, Pastora Vega**

*Realización escenografía*

*Diseño gráfico*

*Foto*

*Asistente de dirección*

*Ayudante de dirección*

**Pinto's**

**Vicente A. Serrano**

**Ros Ribas**

**Carlos Morais**

**Gonzalo de Castro**

*Banda Sonora*

*Iluminación*

*Escenografía*

**Daniel Goldstein**

**Ricardo Steinberg**

**Juan G. Cornejo**

**Jon Berrondo**

*Dirección*

**Gerardo Vera**

**DIRECCIÓN**

ISABEL NAVARRO

**CONSEJO DE DIRECCIÓN**ALVARO DEL AMO  
GERARDO VERA  
ILLUS PASQUAL**DIRECTOR TÉCNICO**

DANIEL BLANCO

**DIRECTOR DE PRODUCCIÓN**

MANUEL GUTIÉRREZ

**GERENCIA**

ANTONIO GUILÉZ

**IMAGEN**

VICENTE A. SERRANO

**PRENSA**JOSÉ RAMÓN FERNÁNDEZ  
ROSA GONZÁLEZ**ADMINISTRACIÓN**ALEJANDRO GONZÁLEZ  
PURIFICACIÓN GARCÍA**CONTRATACIÓN**

MIGUEL A. DE LAS HERAS

**JEFA DE SALA**

M. ANGELES ESTANISLAO

**AYUDANTES TÉCNICOS**CARLOS ABOLAFIA  
MARÍA JOSÉ HERNÁNDEZ**AYUDANTE DE DIRECCIÓN**

GONZALO DE CASTRO

**SECRETARÍA DE DIRECCIÓN**

DANIEL PASQUAL

**SECRETARÍA**ANTONIO JOVEN  
SILVIA PÉREZ  
MARÍA JOSÉ CASTILLA  
HÉCTOR TAJUELO*Teatro María Guerrero*

## PERSONAL TÉCNICO Y OTROS SERVICIOS

**REGIDOR**

VICENTE DEL VAL

**MAQUINARIA**JESÚS PINTO  
ANTONIO PINELO  
CARLOS CARRASCO  
MIGUEL BARRETO  
JUAN JOSÉ PACHECO  
CARLOS J. GALLARDO  
JOSÉ IGNACIO BRESSÓ  
OSCAR MUÑOZ  
LUIS JIMÉNEZ  
ANTONIO WALDE**ELECTRICIDAD**ALFONSO COCINAS  
LOPE POSTIGO  
MANUEL DEL CASTILLO  
MANUEL PIÑERO  
JOSÉ LUIS CANALESJUAN ANTONIO MEJÍAS  
DAVID SOUTILLO**AUDIOVISUALES**MARIANO SANTOS GLEZ.  
EDUARDO BLANCO  
MANUEL MORENO PÁEZ  
MANUEL CAMACHO**UTILERÍA**ADRIANA VEIRAT  
JOSÉ LUIS OUMEDILLA  
DANIEL MARTÍN**SASTRERÍA**

ADORACIÓN BAREA

**PELUQUERÍA**

CONCEPCIÓN VELASCO

**PERSONAL DE SALA**SANTIAGO GAYO  
JOSÉ TAPIA  
CARMEN COBOS  
FRANCISCO J. CRUZCARLOS DE FRUTOS  
RAFAEL GARCÍA  
JULIA GONZÁLEZ  
SALVADOR GONZÁLEZ  
ENCARNACIÓN MARTÍNEZ  
JOSÉ MANUEL MARTÍNEZ  
MARÍA DEL MAR PORCUNA  
RAFAEL SÁNCHEZ**TAQUILLA**MARÍ CARMEN CAJIGAL  
ROSA MARÍA GARCÍA  
FRANCISCA PÉREZ VIÑASPÍE**GUARDARROPA**

MATEA MARTÍN

**LIMPIEZA**NARCISA MATEO  
ANA MARÍA CANO  
JULIA D'ACOSTA  
SAGRARIO MARTÍN SANZ  
MARÍA RUIZ  
MARÍ CRUZ SARDIÑAS**CALEFACTORES**ANTONIO MARTOS  
JOSÉ L. SÁNCHEZ PAULETE**SERENOS**MARIANO FERNÁNDEZ  
FRANCISCO MENACHO**PORTERÍA**CÉSAR GARCÍA  
BEGOÑA GUILLÉN  
JOAQUINA HARO  
EUSEBIO VILLULLAS**SALA DE ENSAYOS**PEDRO DEL POZO  
CARMEN SANZ**MANTENIMIENTO**

JOSÉ RAMÓN ZAMORA

*Teatro Olimpia*

## PERSONAL TÉCNICO Y OTROS SERVICIOS

**COORDINACIÓN**

AMELIA PÉREZ

**JEFE TÉCNICO**

NATXO GAITA

**REGIDOR**

JUAN CARLOS MADRID

**MAQUINARIA**DANIEL MONTERO  
MUNDO PRIETO ARIAS  
JUAN DE CASTRO-PALOMINO  
OSCAR CAMÍN**ELECTRICIDAD**MABEL GÓYA  
LUIS MAGDALENA  
JESÚS GIL  
M. CARMEN SALAZAR**AUDIOVISUALES**LUIS RIVERO  
CARLOS RIVAS**UTILERÍA**

JUAN M. MONTERO

**SASTRERÍA**

CARIDAD GIMÉNEZ

**JEFA DE SALA**

ROSA MARÍA NICOLÁS

**PERSONAL DE SALA**RAFAEL RUIZ MOLINA  
MARÍA JESÚS CUESTA**PORTERÍA**JOSÉ PLAZA RUIZ  
DOLORES GARCÍA  
JUSTO ROMERO  
RAÚL BAEZA  
MILAGROS DE TERESA**TAQUILLA**

RAQUEL RUBIO

**CALEFACTOR**

JESÚS DÍAZ

**LIMPIEZA**ELENA ÁLVAREZ  
SONIA DÍAZ  
CARMEN BLÁZQUEZ  
ROSARIO RUIZ**SERENO**

ANTONIO FERNÁNDEZ

**MANTENIMIENTO**

FRANCISCO J. BLANCO